

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

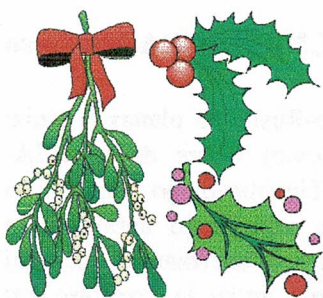
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Feliĉan novjaron 2005 al ĉiuj.
Sukcesplenan interŝanĝon okaze
de viaj esperantistaj renkontoj.



♦ Calendrier du CERL :

- 8 janvier : Réunion culturelle (conversation avec diapos).
- 29 janvier : Assemblée Générale du CERL
- 12 février : Réunion culturelle (Kiel respondi al demandoj ?).
- 25-27 février : Stand - Salon Primevère à Eurexpo.
- 12 mars : Réunion culturelle (conversation avec diapos)

➤ VIE du CERL

➤ Réunion culturelle du samedi 8 janvier 2005

Le cours de conversation continuera avec des diapositives sur d'autres régions.

➤ Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 29 janvier 2005 à 14h30 au siège. Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'espéranto.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2004
- Élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- Action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses

Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

☞ COTISATIONS 2005 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 23 € individuel, soit 11 € pour les étudiants ou chômeurs, 35 € pour les couples.

➤ Festo de Esperanto 4-an de decembro en KoToPo :

sekva raporteto pri la lernejo "Bona Espero" en Brazilio.

Gesamideanoj Giuseppe kaj Ursula Grattapaglia kreis en centro de Brazilo originalan Bienon-Lernejon por hejmi, eduki, instrui orfanojn kaj malavantaĝitajn gejunulojn. La edukada metodo estas bazita sur Esperanto kaj ĝia eksterordinara ebleco konatigi la tutan mondon kaj homaron al izola parto de la vasta SudAmeriko.

La videobendo realigita en Bona Espero kaj prezentita en Kotopo dum la Festo de Esperanto estas kortuŝa kaj instruplena. Ĝojo, amo kaj sciemo legeblas sur la vizaĝoj de la junuloj post iliaj antaŭaj malgajaj vivkondiĉoj. Laboremo ankaŭ.

Multaj esperantistoj el diversaj landoj vizitadas Bonan Esperon, partoprenas ĝian vivon kaj laborojn, kunludas aŭ instruas muzikon kaj aliajn artojn, kunparolas en Esperanto, kunpreĝas por la monda paco antaŭ la verda stelo laŭ la "interna ideo" de Zamenhof.

Skribu aŭ mesaĝu al Bona Espero por gratuli kaj kuraĝigi tiun mirindan ekzemplon de praktika uzado de Esperanto por la progreso de homaro.

BONA ESPERO - ALTO PARAISO 73.770-000
GOIAS Brésil

Retadreso bonaespero@aol.com

* Date des cours du CERL au KoToPo 14, rue Leynaud Lyon 1er : de 10h à 12h30 – 14h à 17h, les 22 janvier – 12 février – 19 mars 2005.

☞ FEI (Franca Esperanto-instituto) :

La programo de la ekzamenoj estas troveblaj sur la paĝaro de : <http://esperanto.instituto.free.fr>

◆ STAND D'INFORMATION :

Le 19ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu **les 25-26-27 février 2005 à Eurexpo Lyon/Chassieu**; le thème est : « La paysannerie ». 30000 personnes ont visité cette manifestation en 2004.

Un atelier (découverte de l'espéranto) dans l'espace enfant aura lieu le dimanche.

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 6€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans). N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important) et vos ami(e)s viendront au stand.

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2 h par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.

Parking gratuit – Navette bus gare Part-Dieu = 1,4€.

Contactez **Guy Tavernier** ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

➤ Infankongreseto :

La 36-a Infana kongreseto okazos de la 23a ĝis la 30a de julio 2005 en proksima urbo de "Pabrade" nororiente de "Vilnius". La ejo estas komforta por infanoj de la 6-ĝis la 13-jaraj kun bona rego de esperanto.

Respondecaj por tiu infanrenkonto S-ino Nijole Stakeniene rete nijolla@omni.lt. Informoj haveblaj ĉe UEA Nw. Binnenweg 176 NL-3015 BJ Rotterdam Nederlando.

Tiu kongreseto okazas paralele kun la 90-a Tutmonda Esperanto-Kongreso de UEA en Vilnius (Litovio) de la 23a ĝis la 30a de julio 2005.

➤ **57a Regiona Staĝo de Esperanto** 15/16/17-ajn de aprilo 2005 invitas vin en Lucelle oriente de Francio. La loko troviĝas proksime de Altkirch, Delemont, ĉe la landlimo de Svislando. Estos kursoj por komencantoj aŭ progresantoj kaj konversacia kurso. Okazos prelegoj de Ed. Borsboom kaj koncerto de JoMo. Informoj haveblaj ĉe André Grossmann 5, rue des Pyrénées 69390 BALDERSHEIM tel: 03 89 45 62 89.

☞ Diffusion :

Si vous êtes un fidèle lecteur/abonné dans les bibliothèques ou médiathèques, vous pouvez à l'occasion remplir un fiche de demande d'achat d'un CD-room ou d'un livre ayant un lien avec la Langue Internationale. Cela a été fait à Meyzieu pour le CD-room de Môrce Benin « In-spir' » en espéranto et auparavant pour le livre de G. Kersaudy « Langues sans Frontières ».

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Facila skeĉ-albumo – 100 mallongaj skeĉoj por legado kaj prezentado – éd. Fonto – bertram Potts – Tiu libro montras : kiom da roluloj aktoras ? Kie ? kiu sceno ? (ĉu ĉambro-ĉu ekstere) Kiel movas la aktoroj ? – Tre interesa libro por provi esprimojn en esperanto – 11,00€.

B/- KD-romo Ĵomart kaj Nataŝa "Valso por amikoj" = 14,50€

C/- KD-romo Sojle de la klaratempo = 9,25€

☞ **Busvojaĝo al VILNIUS UEA-kongreso (Litovio) :**

La Federacio de Langvedoko-Rusiljono planas organizi busvojaĝon al Vilnius (Litovio) okaze de la UEA-kongreso dum julio 2005. Tiu busvojaĝo trapasos la Rodana-Alpan regionon. La vojaĝkosto antaŭvidebla estas ĉirkaŭ 250 €, sed aldonu la survojan loĝadon kaj manĝaĵojn, veturado 4/5 tagoj antaŭ la kongreso kaj same por la reveno kun vizito survoje. La aliĝo al la Uk, loĝado, nutraĵo en Vilnius ne estas enkalkulitaj.

Informoj haveblaj ĉe Jean HENIN Beauregard Route de Montcayroux 48500 LA CANOURGUE tél : 04 66 32 86 36 – rete jean.henin@wanadoo.fr - Interesuloj vi povas vin turni al J. Catil por ricevi fotokopion koncerne la unuajn informojn de tiu vojaĝo.

⇒ **Sur la reto :**

- TTT-ejo « www.edukado.net » estis vizitata de pli ol 50000 homoj kaj baldaŭ ĝia komunumo atingos 500a membro. Ĝi estas servo por instruistoj kaj lernantoj de Esperanto : Por lerni ? – Por komuniki ? – Por interŝanĝoj inter lernejoj ? – Pri Edukado.Net . Laŭ la informoj estas 51 lernejoj el 24 landoj kun entute 1119 lernantoj.

- Alia TTT-ejo « lenu.net » ekzistas kie vi trovi aliajn eblecojn pri esperanto en la mondo. Por etaj infanoj, vi klaku laŭ la lingvo « kurso » kaj « Babili esperanto » kaj vi povas montri al via etulo la unuaj paŝoj en esperanto. Tiu paĝaro estas prilaborita de instruistino en Montpellier.

♦ **† Forpaso.** – Nia amiko Paul DUPAYRAT 73 jaraĝa forpasis post longa malsano, la ceremonio kaj la kremacio okazis en la tombejo de la Guillotière la 20an de decembro. Profesie, inĝeniero « Travaux Public de l'Etat », li aktivis por esperanto en Miribel kaj ankaŭ en la lernejo « ENTPE de Vaulx-en-Velin », plurfoje li akceptis eksterlandanojn. Post kreado de « Flutissimo-asocio », li foje flutis okaze de renkonto dum Salono de « Linguissimo » aŭ dum la festo de esperanto en CERL. Ofte, li deĵoris ĉe cerl-budoj. Lia patro scipovis esperanton je la komenco de la lasta jarcento. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la edzino kaj familio.

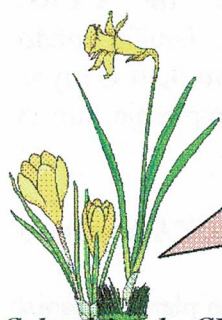
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Nun, estas la periodo
planti la bulbojn en la
ĝardeno por havi florojn
printempe.

♦ Calendrier du CERL :

- **12 février** : Réunion culturelle (Kiel respondi al demandoj ?).
- **25-27 février** : Stand / Salon Primevère à Eurexpo.
- **12 mars** : Akcepto de Gražina OPULSKIENE (Litovio)
- **5 mars** : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- **2 avril** : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- **9 avril** : Réunion culturelle (conversation avec diapos)

➤ **VIE du CERL**

➤ **Réunion culturelle :**

a/- La réunion culturelle du 12 mars est remplacée par la visite de Gražina OPULSKIENE de Lituanie.

b/- Samedi 9 avril, le cours de conversation continuera avec des diapositives sur d'autres régions.

➤ **Prelegvojaĝanto :**

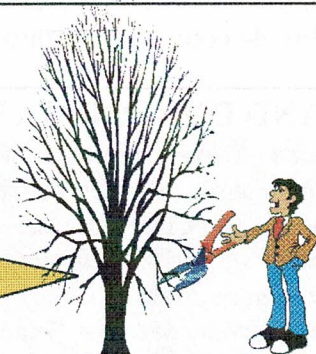
Kadre de la rondvojaĝo organizita de Esperanto-France, CERL sin proponis por akcepti Gražina OPULSKIENE el Litovio de la 12 ĝis 13a de marto.

Samedi 12 mars :

au KOTOPO, Centre culturel international 14, rue René Leynaud 69001 Lyon (Croix-Rousse)

A/- de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h00
Démonstration de cours d'Espéranto par la méthode directe. Tous les membres du CERL et

Vintre, oni tajlu la
fruktarbojn por rikolti
plej belajn fruktojn.



les personnes intéressées durant le Salon Primevère sont invitées.

B/- Repas en commun avec Gražina Opulskiene au restaurant. Voulez-vous bien vous annoncer à Marc Levin 04 78 83 67 08 afin de pouvoir réserver une table.

C/- à 20h45 Gražina Opulskiene présentera son pays La Lituanie à l'occasion du prochain Congrès universel qui se tiendra à Vilnius en juillet 2005 et ses relations avec la Communauté Européenne.

Conférence en Espéranto avec traduction en français et projections

Dimanche 13 mars :

Elle souhaite découvrir notre ville et une visite du Vieux-Lyon est envisagée l'après-midi. Les membres du CERL qui voudraient l'accompagner, doivent s'annoncer à M LEVIN 04 78 83 67 08 ou J. CATIL 04 78 31 67 65

➤ **Estrarkunvenoj :**

Dum februaro kaj marto la estrarkunvenoj prokrastas pro la Salono Primevère kaj Paskaj Festoj ĉar plej multe el niaj CERL-anoj kaj respondeculoj estos : ĉu for , ĉu okupataj alien.

-- **Sabaton 5-an de marto :**

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Raporto pri Salono "Primevère"
- Federacia renkonto.
- CERL Komitatkunveno.
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

*** Date des cours du CERL au KoToPo 14,** rue Leynaud Lyon 1er : de 10h à 12h30 – 14h à 17h, les 12 février – 19 mars 2005.

➤ Assemblée Générale :

Malgré le mauvais temps, l'Assemblée Générale du CERL a réuni 17 membres le 29 janvier à 14h30 au siège et 10 membres s'étaient excusés. Les rapports moral et financier ont été acceptés à l'unanimité. Le nombre d'adhérents se maintient et le nombre de cours d'espéranto ne progresse pas.

◆ STAND D'INFORMATION :

Le 19ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les 25-26-27 février 2005 à Eurexpo Lyon/Chassieu; le thème est : « La paysannerie ». 30000 personnes ont visité cette manifestation en 2004.

Un atelier (découverte de l'espéranto) dans l'espace enfant aura lieu le dimanche.

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 6€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans). N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important) et vos ami(e)s viendront au stand.

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2 h par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.

Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.

Parking gratuit – Navette bus gare Part-Dieu = 1, 4€.

Contactez Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

➤ Staĝo :

13-a Staĝo de Tut-Pirenea Esperanto-Koruso sub gvido de la juna Dano : Jesper JACOBSEN okazos de la 6-a ĝis la 13-a de februaro 2005 en lokoj : Toulouse, Cacarsonne, Andore. Partoprenos ankaŭ aliaj koruestroj. Ĉiuj pliaj informoj haveblas de jorgos@tiscali.fr.

➤ Spritaĵoj -

Nekomprebla demando:

Sinjoro (al knabo) : Ĉu vi ne hontas, batis knabon, kiu estas multe pli juna ol vi ?

Knabo : Kial do ? Mia instruisto kaj mia patro ankaŭ ne hontas bati min.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- - « L'Homme qui a défié Babel » - René Centassi/Henri Masson – éd. L'Harmattan – 339 pages – 29,00€ « cette biographie vivante fait découvrir un homme dont le nom et la pensée sont méconnus de beaucoup... et permet de suivre l'évolution d'un personnage hors du commun » Claude Hagège Professeur au Collège de France.

B/- **Nova poŝkarto eldonita de CERL « Esperanto ĉirkaŭ la mondo »**, familia rondo ĉirkaŭ la terglobo. Ĝi kostas po unu 0,30 € kaj se vi deziras ricevi perpoŝte 10 ekzemplerojn kun la sendokosto, tio kostas 3,75 €.

☞ **Busvojaĝo al VILNIUS UEA-kongreso (Litovio) :**

La Federacio de Langvedoko-Rusiljono planas organizi busvojaĝon al Vilnius (Litovio) okaze de la UEA-kongreso dum julio 2005. Nun 30 partoprenantoj interesiĝas kaj tiu busvojaĝo trapasos la Rodana-Alpan regionon.

La vojaĝkosto antaŭvidebla estas ĉirkaŭ 250 € , sed aldonu la survojan loĝadon kaj manĝaĵojn, veturado 4/5 tagoj antaŭ la kongreso kaj same por la reveno kun vizitoj survoje.

La aliĝo al la UK, loĝado, nutraĵo en Vilnius ne estas enkalkulitaj.

Informoj haveblaj ĉe Jean HENIN Beauregard Route de Montcayroux 48500 LA CANOURGUE tél : 04 66 32 86 36 – rete jean.henin@wanadoo.fr - Post la 21-a de februaro J. Hénin povos precize vin informi.

Interesuloj vi povas vin turni al J. Catil por ricevi fotokopion koncerne la nunajn informojn pri tiu vojaĝo.

*** Le Congrès de la Fédération Rhône-Alpes se tiendra du 8 au 10 avril 2005 à Bourg-en-Bresse.**

➤ **La 38-a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)** okazos en la urbo KAUNAS (Litovio) de la 30-a de julio ĝis 5-a de aŭgusto 2005.

Por informoj, bonvolu vin turni al Atilio Orellana Rojas, Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag, Nederlando Tel (+31 70) 3556677, rete iei001@tiscali.nl

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

Il y a loin de la coupe aux lèvres

De la buŝo ĝis la manoj estas granda interspaco ^z.

Inter pokalo kaj lipoj povas multe okazi ^z

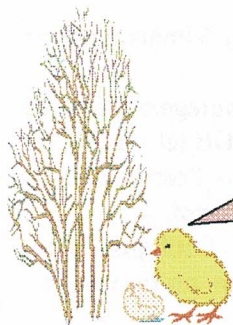
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Mi naskiĝis kaj mi sentas malvarmon ĉar mi perdis mian patrinon.

Calendrier du CERL :

- **12 mars** : Kurso en KoToPo sub gvido de Gražina OPULSKIENE (Litovio)

Vespere : Prelego pri Litovio en KoToPo

- **2 avril** : Réunion du Bureau ouverte à tous.

- **9 avril** : Réunion culturelle (conversation avec diapos)

➤ VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

a/- La réunion culturelle du 12 mars est remplacée par la visite de Gražina OPULSKIENE de Lituanie.

b/- Samedi 9 avril, le cours de conversation continuera avec des diapositives sur d'autres régions et pays.

➤ Estrarkunvenoj :

La estrarkunveno de la 26-a de marto prokrastas pro Paskaj Festoj ĉar plej multe el niaj CERL-anoj estos for.

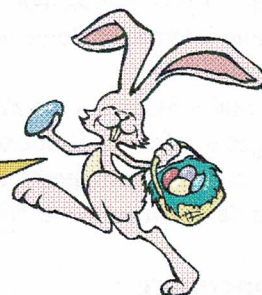
-- Sabaton 2-an de aprilo :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- CERL Komitatkunveno.
- Kulturaj kunvenoj.
- Raporto pri la Interasocia Renkonto en Boulogne-sur-mer.
- Federacia renkonto.
- Ekzamenoj.
- Diversaĵoj.

Baldaŭ, estos Paskaj Festoj, ni gustumos la ĉokoladovojn.



➤ Prelegvojaĝanto :

Samedi 12 mars :

au KOTOPO, Centre culturel international 14, rue René Leynaud 69001 Lyon (Croix-Rousse)

A/- de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h00
Démonstration de cours d'Espéranto par la méthode directe. Tous les membres du CERL et les personnes intéressées durant le Salon Primevère sont invitées.

B/- 19h00 - Repas en commun avec Gražina Opulskiene au restaurant. Veuillez vous annoncer à Marc Levin 04 78 83 67 08 afin de pouvoir réserver une table.

C/- à 20h45 Gražina Opulskiene présentera son pays La Lituanie à l'occasion du prochain Congrès Universel d'Espéranto qui se tiendra à Vilnius en juillet 2005 et ses relations avec la Communauté Européenne.

Conférence en Espéranto avec traduction en français et projections.

Dimanche 13 mars :

Une visite du Vieux-Lyon est envisagée pour Gražina l'après-midi, le rendez-vous est fixé à 14h 30 devant les escaliers du parvis de la Basilique de Fourvière.

Les membres du CERL qui voudraient l'accompagner, doivent s'annoncer à M LEVIN 04-78-83 67 08 ou J. CATIL 04 78 31 67 65

*** Date des cours du CERL au KoToPo** 14, rue Leynaud Lyon 1er : de 10h à 12h30 – 14h à 17h, le samedi 19 mars 2005.

*** Le Congrès-Festival de la Fédération Rhône-Alpes** se tiendra du 8 au 10 avril 2005 à Bourg-en-Bresse.

➤ Stand à Primevère :

Le stand espéranto du CERL au Salon Primevère 25-26-27 février 2005 à Eurexpo Lyon/Chassieu a permis de collecter 49 adresses dont 22 dans les départements voisins (Ain-Isère-Drôme-Ardèche-Vaucluse-Saône et Loire-Savoie). Même un visiteur belge a demandé une adresse dans son pays. Environ 450 prospectus ont été distribués. Le Président du CERL a capté l'occasion de remettre la brochure de « Langues Opérations survie » de De Gados Laszlo traduit par Longue-Épée à José Bové altermondialiste dans le stand voisin du nôtre. Lors de sa conférence, une question lui a été posée sur la langue internationale ce qui a fait venir des personnes intéressées.

Le journal « Silence » (n° 321 mars 2005) a fait paraître 10 pages d'infos sur l'espéranto.

Merci aux 14 permanents du CERL qui ont contribué au bon déroulement de la diffusion de l'espéranto.

* Rencontre :

Le Groupe Espérantiste « Bona Stelo » de Romans Drôme fêtera le 21 mai prochain le 70^{ème} anniversaire de l'inauguration de la Place Zamenhof qui avait eu lieu le 19 mai 1935 en présence de Lydia Zamenhof.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- - **Lexique des Termes Scientifiques** en Mathématique, Physique, Informatique de J. Joguín - Français-Espéranto et Espéranto-Français - éd. L'Harmattan - 207 pages - ce lexique est un des ouvrages de référence dont les scientifiques se serviront pour communiquer en espéranto, il restera un document indispensable pour tout un chacun. Prezo : 18, 00 € .

B/- **Vinilkosmo – Masko, el Kajto – Kolekto 2000** – Kantoj Para-fino – Ardas havena vivo – Masko – El Mizero – La malnova balancilo – ktp...prezo : 10,65 € .

➤ Deziras korespondi :

Evis Rodriguez Bory - 15 Norte% 5 y 6 Oeste - Edixi 26 Apto 162B - RPTO Coribe cp 95200 GUANTANAMO CUBA deziras korespondi ĉiun temon kaj interŝanĝi opiniojn.

➤ Gajaj horoj - Anekdotoj :

- Frederiko la Granda (prusa reĝo dum la jaroj 1740-1786) dekoris iam oficiron per ordeno dum pacaj jaroj. « Reĝa moŝto », diris la oficiro, « mi povas akcepti ordenon nur sur la batalkampo ». La reĝo respondis : « Ne estu frenezulo, prenu la dekoradon, mi ja ne povas komenci militon pro vi ».

☞ Busvojaĝo al VILNIUS UEA-kongreso (Litovio) :

La Federacio de Langvedoko-Rusiljono planas organizi busvojaĝon al Vilnius (Litovio) okaze de la UEA-kongreso dum julio 2005. Nun 30 partoprenantoj interesiĝas kaj tiu busvojaĝo trapasos la Rodana-Alpan regionon.

La vojaĝkosto antaŭvidebla estas ĉirkaŭ 250 € , sed aldonu la survojan loĝadon kaj manĝaĵojn, veturado 4/5 tagoj, antaŭ la kongreso kaj same por la reveno kun vizitoj survoje.

La aliĝo al la UK, loĝado, nutraĵo en Vilnius ne estas enkalkulitaj.

Informoj haveblaj ĉe Jean HENIN Beauregard Route de Montcayroux 48500 LA CANOURGUE tél : 04 66 32 86 36 – rete jean.henin@wanadoo.fr - Post la 21-a de februaro J. Hénin povos precize vin informi.

Interesuloj vi povas vin turni al J. Catil por ricevi fotokopion koncerne la nunajn informojn pri tiu vojaĝo.

➤ **13-a Internacia Esperanto-Semajno** de la Kulturo kaj Turismo okazos de la 1a ĝis la 8a oktobro 2005 en Calella, BARCELONO, Hispanio sub aŭspicioj de Hispana Esperanto-Muzeo »

Informoj ; Santiago Torné Grau, Apart 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio) tel : 937253421; Retadreso luis_serrano@mixmail.com .

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

La mauvaise graine, ça ne meurt pas.

Semo malutila frue grandiĝas

Malbonulon diablo ne prenas ^z

Le menteur ne va pas loin.

Mensogo malproksimen ne kondukas ^z

☞ Internaciaj Renkontoj :

1/- **La 90-a Tutmonda Esperanto-Kongreso** de UEA okazos en Vilnius (Litovio) de la 23a ĝis la 30a de julio 2005.

2/- **La 61-a Internacia Junulara Kongreso**, okazos en ZAKOPANE (Pollando) de la 31a de julio ĝis la 7a de aŭgusto

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe :

Esperanto-France

4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

☞ **Koresponda Servo Mondskala** : vi deziras korespondi : - ĉu individue - ĉu grupe, tiel sendu du internaciajn respondkuponojn al S-ro François Xavier-Gilbert, B.P.6 F-55000 LONGEVILLE-en-BAROIS Francio. La retadreso estas ksmesperanto@aol.com kaj TTT-ejo <http://www.multimania.com/kosomo> .

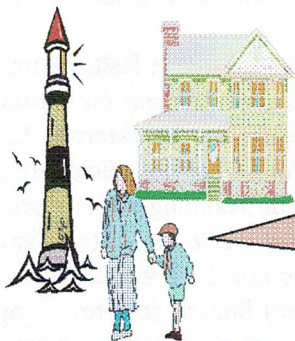
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

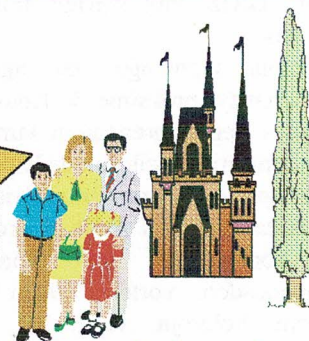
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Kiu povis diri dum 1905
ke la homoj renkontiĝu
okaze de la centjariĝo en
Bulojno ĉe maro 2005 ?

Ni ĝojigu ke la Internacia
Tutmonda Kongreso okazos
en Vilnius (Litovio) 2005
kaj post longe daŭros ...



Calendrier du CERL :

- 9 avril : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 30 avril : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 14 mai : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 28 mai : Réunion de Comité du CERL

VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

Samedi 9 avril à 15 h au siège, le cours de conversation continuera avec des diapositives sur d'autres régions et pays.

➤ Sabaton 30-an de aprilo :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- CERL Komitatkunveno.
- Kulturaj kunvenoj.
- Partopreno dum la datreveno de la placo Zamenhof en Romans.
- Raporto pri la Federacia renkonto.
- Ekzamenoj.
- Ĉu organizo de promenado ekster Lyon ?
- Diversaĵoj.

➤ Jubilea Kongreso

en Boulogne-sur-Mer

Je la 25-a ĝis la 30-a de Marto okazis en Boulogne-sur-Mer la kongreso memorfestanta la centan datrevenon de la unua Universala Kongreso. Tiu kongreso kunvenigis membrojn

de la jenaj asocioj : Espéranto-France, Espéranto Jeunes, Espéranto-Nord, Sat-Amikaro, Franca Fervojista Esperanto-Asocio, Laborista Esperanto-Federacio, Franca Katolika Esperanto-Asocio, Esperanto-Asocio de Britio, Belga Esperanto-Federacio. Pro manko de vasta kongresejo en Boulogne, la nombro de la partoprenantoj estis limigita al 500 personoj. La kongresanoj estis precipe francaj, sed entute 22 diversaj nacioj estis reprezentataj.

La plej impona tempo de tiu kongreso estis la solena malfermo, kiu konsistis el 3 partoj. Unue, en la urba teatro kun la paroladoj de la oficialuloj (Urbestro, Vic-Prefekto, Prezidanto de la Departementa Konsilio, Deputito, Ĉefkonsulo de Pollando, Louis-Cristophe Zaleski-Zamenhof). Due, sur la stratoj kun la parado de la kongresanoj kaj de la oficialuloj ĝis la placo Zamenhof. Trie, en la urbestrejo kun paroladoj kaj bufedo. La du aliaj ĉefaj momentoj estis unue la Simpozio, kiu okazis en la Universitato pri la temo "la centjara sperto de Esperanto-renkontiĝoj", kaj due la Paska Diservo, kiu okazis duone en Esperanto en la katedralo.

Tiuj tri eventoj tre gravis por prezenti la viklecon de Esperanto al la neesperantista publiko, aŭ universitata, aŭ politika, aŭ katolika, aŭ ordinara.

Dum la kongreso okazis pluraj prelegoj, el kiuj tiu de Claude Piron, kiu instigis la ĉeestantojn konservi sian fidon al Esperanto malgraŭ la kritikoj, la moko, aŭ la ĉiopova angla-usona lingvo.

Ankaŭ okazis bonegaj distraj vesperoj kun koncerto de klasika muziko, kun prezento de 2 teatraĵoj : la komedio de Agnès Jaoui kaj Jean-Pierre Bacri "Un air de famille" (Familia Etoso), kaj "Exercices de Style" (Stilekzercoj) de Raymond Quenau, kompreneble tradukitaj en Esperanto. Ankaŭ okazis koncerto de la kanzonisto Jacques Yvart, kaj de la bretona koruso Meven.

Dum la posttagmezoj okazis ĉiĉeronataj ekskursoj. Kaj fine la lastan tagon okazis vojaĝo al Folkstone kaj Dover sur la paŝoj de Zamenhof. En Folkstone la kongresanoj estis akceptataj de la urbestro, kiu eĉ diris unu frazon en Esperanto.

Konklude, ĝi estis memorinda kongreso.

Raportis JC Caraco

➤ Prelegvojaĝanto :

Graĵina OPULSKIENE, el Litovio, en Lyon
sabaton 12an de marto 2005

Ĉar Graĵina estas instruistino per Ĉe-metodo, CERL petis ŝin prezenti elementan lecionon al personoj kiuj lasis sian nomon en nia Salono Primevère budo.

Matene partoprenis la kurson en Kotopo ses sinjorinoj, kies kvar jam eklernis Esperanton, kaj du neniam, sed tamen tuj komprenis la tre klaran demonstiron, kaj baldaŭ ekparolis korekte. Ankaŭ du CERL-anoj ĉeestis, Jean Richard kaj Marc Levin, kiuj klarigis franclingve kiam, tre malofte, necesis.

Komuna tagmanĝo, en agrabla restoracieto Maison Villemanzy, proksime de Kotopo, montée Saint Sébastien, kunigis gepartoprenantojn kun la instruistino, kaj ebligis ilin konstati la facilecon de Esperanto uzado.

Posttagmeze la kurso plidaŭris, kun pliaj gelernantoj, kaj samideano Michel Arlès el Trévoux. Fine, post kvin horoj, la komencantoj jam konis esperantan alfabeton, prononcadon, vortotrezoreton pri familio, ciferojn, horojn, datojn, kolorojn, viran kaj virinan genrojn, pluralon, konjugacion. La aliaj bone restudadis, kaj estis kuraĝigitaj paroli, ludi, kanti.

Koregajn gratulojn al Graĵina, kiu estas klera, lerta, senlaca, gajiga kaj ĉarma instruistino.

Notindas ke Graĵina regule instruas Esperanton en publikaj lernejoj, kaj tiaokaze ricevas salajron de la litova ŝtato. Imitinda ekzemplo por nia Nacia Edukada Ministerio. Ne necesas esperi por revii!

Vespere kelkaj CERL-anoj akompanis ŝin por vespermanĝo, antaŭ ŝia prelego pri Litovio kaj la venonta Universala Kongreso en Vilnius.

Dimanĉe Graĵina vizitis Fourvière kaj la malnovan Lionon sub gvidado de Ges-roj Catil kaj Jean Richard.

Raportis M Levin

/...

* Rencontre :

Le Groupe Espérantiste « Bona Stelo » de Romans Drôme fêtera le samedi 21 mai prochain à 11 h le 70^{ème} anniversaire de l'inauguration de la Place Zamenhof qui avait eu lieu le 19 mai 1935 en présence de Lydia Zamenhof. Contact : G. BESSON tel - 04 75 05 09 66.

Les membres du CERL qui souhaitent participer à cette manifestation, doivent s'annoncer avant la réunion du 30 avril au siège.

* Staĝo :

En Gray okazis kurso bonetose, gvidata de Christine Graissaguel al trideko da partoprenantoj la 5-an de marto. Ni danku ŝin pri ŝia grava kunlaboro. En KoToPo 14 rue Leynaud Lyon (1er) denove okazos staĝo la 21-an de majo de la 10a ĝis 17a horo kaj tie venos amikoj el Quetigny (Saône et Loire).

☞ **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F. Faulhaber.** Konsilaro pri stilo.

A - Ne tiel...

Trinkinte tason da kafo, la vojaĝo estis daŭrigata.

B - sed tiel ĉi...

Trinkinte tason da kafo, ni daŭrigis la vojaĝon.

.../ **Sekvo de la vizito pri**

S-rino Graĵina Opulskienė :

La 12-an de Marto, KoToPo akceptis S-rinon Graĵina [prononcu Graĵina] Opulskienė, litovino, kiu prelegis pri sia lando. Litovio, en la litova "Lietuva", signifas la Pluvo-landon. Ĝi havas 65 000 km² da areo, kaj 3,5 milionojn da loĝantoj. Ĝi estas la plej vasta kaj la plej suda el la baltaj landoj. Ĝia politika ĉefurbo estas Vilnius, sed la sidejo de la Litova Esperanto-Asocio estas en Kaunas, precize en la domo de Zilbernik, la bopatro de Zamenhof.

La tria urbo estas Klaipeda, kiu situas ĉe la Balta Maro. La lando estas dividita en 4 regionoj, el kiuj ĉiu havas sian propran dialekton, pejzaĝon kaj karakteron. La regno mem havas 4 najbarojn: Latvio, Belorusio, Pollando, kaj la Rusia enklavo de Kaliningrad. Historie kaj politike estas 3 baltaj landoj : Litovio, Latvio, kaj Estonio, sed lingvistike ili estas nur 2 : Estonia lingvo, parenca de la Finna, kaj parencaj lingvoj de Litovio kaj Latvio, kiuj reprezentas unu el la branĉoj de la Hindeŭropaj lingvoj. La litova havas 500 vortojn, kiuj tre similas al siaj sanskritaj tradukoj.

La monunuo estas la lido (litove : litas), 1 eŭro = 3,44 lidoj. La prezidento estas S-ro Adamkus. Litovio estas unu el la 10 novaj membroj de la Eŭropa Unio. La plej ŝatata sporto en Litovio estas korbopilko. Koncerne la influon de la Litova sur Esperanton, oni povas menci la vorton "tuj" (litove : tuoj), kaj la tabelon de la korelativoj (kiek, tiek = kiom, tiom; kaip, taip = kiel, tiel; kas, tas = kio, tio; k.t.p.).

Raportis JC Caraco.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

- La aventuroj de **Tinĉjo en Tibeto** – Tiun novan eldonon zorgis Lille-Villeneuve-Esperanto, la Esperanto-klubo de la nordfrancaj urboj « Lille kaj Villeneuve-d'Ascq ».

Tiu eldono fariĝis en 2005 por honorigi la internacian amikecan Esperanto-renkontiĝon "Boulogne 2005", kiu memorfestis la centjariĝon de la unua Universala Kongreso de Esperanto okazinta en la jaro 1905 en Bulojno ĉe maro.

Ĝin malavare kaj dankinte subtenis la Departementa Konsilio de « Nord » kaj la Urbdomoj de « Lille, Villeneuve-d'Ascq kaj Boulogne-sur-mer ».

La albumo « Tinĉjo en Tibeto » emfazas la toleremon, la amikecon kaj la solidarecon inter la diversnaciaj homoj. Esperanto ĝuste kontribuas al la disvolviĝo de tiuj valoroj tra la mondo.

Ĝi estas havebla en CERL-sidejo nun je prezo de 11 €.

⇒ **Bibliothèque Part-Dieu Lyon** : Savez-vous que vous pouvez consulter les vieux documents espérantistes par internet : www.bm-lyon.fr (recherche-sujet-esperanto).

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

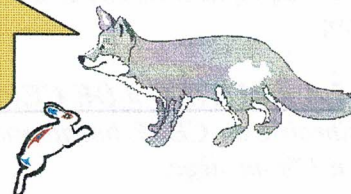
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Baldaŭ estos la ferioj
kaj la turistoj malordigos
niajn trankvilajn vivojn.

Tre ruze, la vulpo
atendas la kapton de
la sovaĝa kuniklo.



Calendrier du CERL :

- 14 mai : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 28 mai : Réunion de Comité du CERL
- 11 juin : Réunion culturelle
- 25 juin : Réunion du Bureau ouverte à tous.

VIE du CERL

Kultura kunveno :

Sabate, la 9an de Aprilo, dum kultura kunveno, kelkaj Cerl-anoj partoprenis la prezentadon farita de Thierry Tailhades kun diapozitivoj pri Japanio. Dum tiu vivanta konversacia rondo, ni lernis ke la suno en tiu stranga tre malproksima lando povas sti ruĝa - kiel sur la nacia pavilono - flava, verda, kaj alie kolora.

Thierry montris ankaŭ al ni bildojn, de ŝintoaj temploj ruĝ-ligne konstruitaj, de ŝintoaj pastroj, de lernantoj vizitante la templojn. Plie, ni vidis kastelojn, en unu el kiuj la fama « Akira Kurozawa » filmkaptis "Kagemuŝa" antaŭ 20 jaroj. Same en temploj, kiel en kasteloj aŭ simplaj domoj, la muroj inter la salonoj estas nur paper-faritaj. Oni nomas ĝin "ŝojio" (la franca tradukita vorto skribiĝas « shoji ». Neniu mebloj en domoj. La tradicio por sidi estas genuiĝi kaj dormi sur natoj tiel nomitaj "tatamoj". Ankoraŭ tre strangaj ŝirmejoj konstruitaj pinte de la vulkano kontraŭ la falintaj ŝtonoj kaj cindroj kiam vi rigardas la erupciojn. Ĉiuj tiuj alilandaj bildoj estis la okazo rni novajn vortojn, ofte de japana deveno.

Raportis B Girard

Réunion culturelle :

Samedi 14 mai à 15 h au siège, le cours de conversation continuera avec des diapositives sur d'autres régions et pays.

Sabaton 28-an de majo :

Kunveno de la CERL-komitato je la 15a horo en la sidejo

Tagordo :

- CERL-kotizoj : membroj kaj simpatiantoj.
- Kursoj de CERL : Prezo - disvastigo - kursgvidanto(j).
- Perkoresponda kurso.
- Deĵorado en la sidejo.
- Libro-servo.
- Kultura kunveno.
- Diversaĵoj

Ekzameno : Sesio por la unua nivelo estas antaŭvidota - ĉu la 4-a de junio ? ĉu la 2-a de julio ?
Informas J Caraco : 04 78 67 69 49.

Gajaj horoj - Anekdotoj :

Inter fiŝkaptistoj

- Ĉu bona fiŝakvo estas ĉi tie ?
- Bonega ! Neniu fiŝo volas eliri el ĝi !

Duobla sciigo

- Hieraŭ mi renkontis vian edzon, sed li ne vidis min.
- Mi scias. Li rakontis tion al mi.

.../ Korekto el la aprila bulteno pri la raporto de S-rino Gražina Opulskienė :

Bonvolu legi :

Historie kaj politike estas 3 baltaj landoj : Litovio, Latvio, kaj Estonio, sed lingvistike ili estas nur 2: Litovio kaj Latvio, kies naciaj lingvoj estas parencaj.

La litova kaj la latva formas la branĉon de la baltaj lingvoj, unu el la branĉoj de la hindeŭropaj lingvoj. Kontraste la estona kaj la finna apartenas al la grupo de la uralaj lingvoj.

Anstataŭ :

Historie kaj politike estas 3 baltaj landoj : Litovio, Latvio, kaj Estonio, sed lingvistike ili estas nur 2: Estonia lingvo, parenca de la Finna, kaj parencaj lingvoj de Litovio kaj Latvio, kiuj reprezentas unu el la branĉoj de la Hindeŭropaj lingvoj.

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Apprendre des langues étrangères, de Edward Symoens traduit par Françoise Drouard – éd. FEL – 63 pages - Petite brochure d'information très utile pour l'étude des langues. Prezo 2,55 € .

B/- Lito apud la fenestro de Betty Salt, Kanadanino – éd UEA – Estas tre diversaj rakontoj, teatraĵetoj, poemoj, belstilaj por kapti la atenton de la leganto. Betty Salt aŭtorino naskiĝis en Anglujo sed loĝis en Kagario Kanado. Ŝi estis instruistino en elementaj lernejoj tie. Honora membro de UEA, ŝi havis talenton por verki.... Prezo : 5,95 € .

C/- CD- JOMO Friponas ! – La kantisto partoprenis diversajn renkontojn kaj koncertojn. Li ne povis kontraŭstari sian ekdeziron aldoni kelkajn instrumentojn kaj voĉaĵojn. Kantoj : Ĉu vi volas danci ? – La simiulo – Sur la mar' – La virbovo kaj la luno – Suno sunu ! – ktp... Prezo : 10,65 € .

D/- Okaze de la renkonto en Bulojno ĉe maro, J Catil nome de CERL ricevis libro-donacon « **CEJANO 2** » verkita de Madis Linnamägi kiu vizitis nin antaŭ du jaroj kadre de Esperanto-France turneo. Tiu libreto enhavas diversajn prelegvojaĝojn, interŝanĝojn inter pluraj ĝemelurboj, travivaĵojn en Tartu-asocioj (Estonio), ktp.... Ĝi estas je via dispono en la CERL-biblioteko.

☞ FLOR-katalogo :

Voulez-vous planter la « Tulipe viriflora **Esperanto** » - Cela est possible en faisant une commande à Willemse-France 59984 TOURCOING Cedex tél : 0 892 700 205 - Réf : 01 44 154 le paquet de 8 bulbes extra de 12cm/+ . (Pétales et feuilles panachées de vert et blanc – hauteur 40 cm – votre commande sera réservée pour septembre selon le catalogue spécial BULBES automne 2005).

*** Rencontre :**

Le Groupe Espérantiste « Bona Stelo » de Romans Drôme fêtera le samedi 21 mai prochain à 11 h le 70^{ème} anniversaire de l'inauguration de la Place Zamenhof qui avait eu lieu le 19 mai 1935 en présence de Lydia Zamenhof. Contact : G. BESSON tel : 04 75 05 09 66.

➤ La Rodanalpa Kongreso-Festivalo Bourg-en-Bresse 8-9-10a de Aprilo 2005 arigis 120 aliĝintojn, inter kiuj estis kelkaj eksterlandanoj kaj ankaŭ 80 vizitantoj krom kunlaborantoj (Kantistoj, preparado de tagmanĝo far enmigrintulaj asocioj). Malavara Akceptado en la Urbodomo. Bona etoso – Esperanto plej uzata, kun kelkaj tradukoj al la franca, pro ĉeesto de pluraj novaj lernantoj.

Sabate okazis multaj demonstraj, instruaj, debataj kaj propagandaj programoj:

- Demonstrado de internaciaj rilatoj, rektaj konversacioj, aŭdo de ĉina koruso, tramondaj konferencoj pere de Skajpo (senpaga telefonado per interreto). Multaj interesuloj miris.
- Forumo – publikaj iniciatoj al Esperanto, pere de KD-romo "Lernu" – Grava libro-servo
- Muzika manifestacio de Kajto sur la ĉiusabata merkato, malgraŭ la pluvo, kun disdonado de 2000 prospektoj.
- Ronda tablo teme de la Festivalo: "Internaciaj renkontoj kaj solidareco".
- Solidareca aŭkcio (libroj kaj kolektoj de revuoj).

Dimanĉon matene okazis la Jara Asembleo laŭ la resumita prezidanta raporto, pri la pasinta jaro, substrekante la kreskantan nombron de grupoj en la Rodanalpa Federacio, nune 17 kaj la raporto de la grupoj en esperanto aŭ en la franca. Por la komitata baloto : 17 kandidatoj sin prezentis aŭ reprezentis por 12 postenoj.

➤ 13-a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo okazos de la 1-a ĝis la 8-a oktobro 2005 en Calella, BARCELONO, Hispanio sub aŭspicioj de Hispana Esperanto-Muzeo »

Informoj ; Santiago Torné Grau, Apart 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio) tel : 937253421; Retadreso luis_serrano@mixmail.com .

☞ **Scivolemuloj** sur la retejo, bonvolu viziti la turismoficejon de NANCY : www.ot-nancy.fr , sekve alklaku sur la verda flageto dekstren kaj legu la informojn en esperanto.

La retejo evolu(as)os, bonvolu regule viziti ĝin.

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

Le temps passé ne reviendra plus jamais

Kio pasis, ne revenos ^z

Kio pasis, nin forlasis ^z

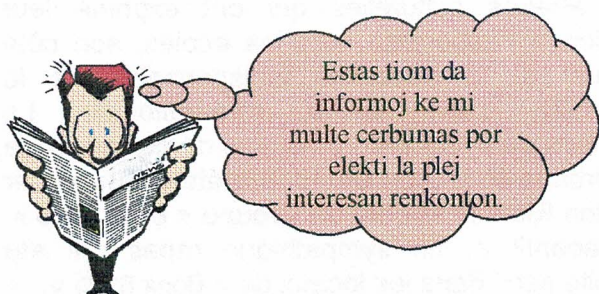
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

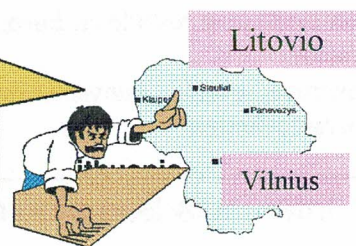
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



Universala Kongreso de Esperanto Vilnius 2005, multaj homoj venas el la tuta mondo por interŝanĝi spertojn kaj ideojn en bonega etoso.



♦ Calendrier du CERL :

- 4 juin : Examen d'espéranto au Cerl
- 11 juin : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 25 juin : Réunion du Bureau ouverte à tous.

➤ VIE du CERL

Kultura kunveno :

Sabate, la 14an de Majo, La konversacia kurso daŭris kun deko da personoj per la prezento de diapozitivoj pri la siatempa periodo de Orienta Germanio kaj Ĉekoslovakio. Estas tre bona momento en ĝoja etoso por kapti vortojn laŭ la lumbildo.

Ĉu homoj interesiĝos(us) samcele pri la konversacia kurso la 9an de julio ?

➤ Réunion culturelle :

Samedi 11 juin à 15 h au siège, le cours de conversation continuera avec des diapositives sur la Finlande.

➤ Sabaton 25-an de junio :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Ekzameno (raporto pri la sesio).
- Disvastigado kaj kursoj aŭtune :
 - Kiel ni organizu kurson sen kursgvidanto(j) ?
- Kulturaj kunvenoj aŭtune.
- Diversaĵoj.

➤ Réunion du Comité du CERL :

Le Comité du CERL s'est réuni ce samedi 28 mai malgré des absents pour des raisons de santé.

Il a été décidé d'augmenter la cotisation des membres de 2 € ainsi que l'inscription au cours d'espéranto de 2 €.

Le cours d'espéranto par correspondance est de 60 € pour les adultes et de 50 € pour les moins de 26 ans.

A l'automne prochain, nous ne pourrons pas ouvrir de cours pour les débutants par manque d'enseignants. – Seul le cours du 2^{ème} niveau sera assuré à St Just Lyon 5^{ème}.

Certes, nous souhaitons trouver une personne pouvant diriger un cours d'espéranto de 1^{er} niveau. Nous recherchons aussi des volontaires pour les permanences du siège.

Informations auprès du bureau.

➤ Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon 7, rue Major-Martin (notre siège) :

- Août, la maison sera fermée, pas de permanence.
- Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi.

En juillet les permanences du siège seront assurées chaque samedi de 15h à 17h.

- 2 juillet : P Vincent
- 9 juillet : J. Catil et cours de conversation
- 16 juillet : J. Delavallade
- 23 juillet : JC Caraco
- 30 juillet : J. Catil

Ekzameno : Sesio por la unua nivelo okazis la 4-an de junio. -Informis J Caraco : 04 78 67 69 49.

➤ **Staĝo :**

Sabaton la 21-an de majo, staĝo okazis en KoToPo. Anoj de la klubo de Guétigny venis kun 8 junaj Sud-koreoj. Nur unu inter ili parolis esperanton, sed ĉiuj partoprenis la lernadon per rekta metodo gvidata de Christine Graissaguel.

Posttagmeze, la junuloj muzikis por ni. Agrabla etoso kaj simpatia koncerto. Sekvantan dimanĉon ili forflugis al sia lando post restado en Eŭropo (Germanio / Danio / Francio).

Samtempe okazis kunveno de IASI-komisiono de Esperanto-France.

☞ **Internacia Semajno en SETE :**

La 31-a Internacia Semajno de Esperanto okazos en « Le Lazaret » SETE, en suda regiono de Francio de la 20/08/05 ĝis 27/0/2005. Estas diversnivelaĵoj kursoj, ekskursoj, kulturaj programoj. Estas pluraj eblecoj por loĝi en la feriejo aŭ en la ĉirkaŭaĵoj. Mendo antaŭ la 15/07/05.

Informoj haveblaj ĉe **Espéranto Culture et Progrès** 5, rue du Docteur Roux FR-34000 MONTPELIER Francio.

➤ **LA « BUTIKO » DE CERL :**

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- **Hieraŭ-Hodiaŭ-Morgaŭ**, de Bernard Golden - éd. TK, Stafeto - 96 pages - Quinze histoires dans ce livre de nouvelles sont à découvrir - Prezo : 7,60 € .

- **Esperantaj sinonimoj** de Jaan Ojalo - Petit dictionnaire de synonymes pour enrichir son vocabulaire - 3ème édition - éd. UEA - 96 pages - Prezo : 9,25 €.

B/- **Ĵomart kaj Nataŝa - Valsoj por amikoj** - Amu min - Ĉio venas de l'nenio - Pasero - Filineto - Mi sopiras. Prezo : 14,50 € .

- **Verdastelaj Brazilajoj** - Ĉia Dolor' - Kara kor' - Nokta Papilio - Mesaĝo de Aborigeno. Prezo : 13,90 € .

➤ **Proverbaro de Lucien Bourgois**

Il ne suffit pas d'espérer pour prospérer
Per sola espero ne venas prospero.

Le temps est le meilleur médecin
Plej bona kuracisto estas la tempo ^z

*** Rencontre :**

En Romans (26), Lidja Zamenhof inaugurerait la place Zamenhof en 1935.

Le groupe « Bona Stelo » entouré d'espérantistes du Rhône et de l'Isère mais aussi des Pays-Bas et d'Allemagne a fêté, le 21 mai 2005, le 70^{ème} anniversaire de l'inauguration de la place Zamenhof en présence de Monsieur Berthollet, Maire de Romans et de son Conseiller aux affaires culturelles qui ont exprimé leur soutien à l'Espéranto vers les écoles, son côté culturel et la nécessité indispensable de la neutralité d'une langue internationale. La mémoire de Lydia Zamenhof lors de son passage à Romans et à Lyon en 1935 a été évoquée par Gaston Riste Président du Groupe « Bona Stelo ». Un apéritif et un sympathique repas ont été ensuite servi dans les locaux de « Bona Stelo ».

☞ **Anekdotoj :**

Edzo al la edzino

Mi estis freneza kiam mi edziĝis al vi!

Jes, mi scias. Sed ĉar mi estis enamiĝinta tiam, mi ne rimarkis...

☞ **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! - de F. Faulhaber.** Konsilaro pri stilo.

A/- Promenante, lin kaptis la deziro bani sin.
sed jen,

B/- Kiam li promenis, kaptis lin la deziro bani sin ;
aŭ : Promenante, li ekdeziris bani sin.

A/- Ĉi tie mi dormis dum la kongreso.
sed jen ,

B/- Ĉi tie mi dormis okaze de la kongreso.

☞ **Koresponda Servo Mondskala** : vi deziras korespondi : - ĉu individue - ĉu grupe, tiel sendu du internaciajn respondkuponojn (aĉetu ĉe ĝiceto en Postejo) al S-ro François Xavier-Gilbert 33, rue Louvières F-55190 VOID-VACON Francio.

La retadreso estas ksmesperanto@aol.com kaj TTT-ejo <http://www.multimania.com/kosomo> .

☞ *** Arkivoj :**

Restas du diskoj de Olivier Tzaut « **Karnavaletto** » - La Kampulo - Atendu ĝis venos luno - La rajdanto - La lekantetoj - La tri Sonoriloj - aranĝis kunlabore Gianfranco Molle, Paulo Piccivali, O. Tzaut, Ariel Westphal.

Bonvolu nin kontakti ĉe la sidejo.

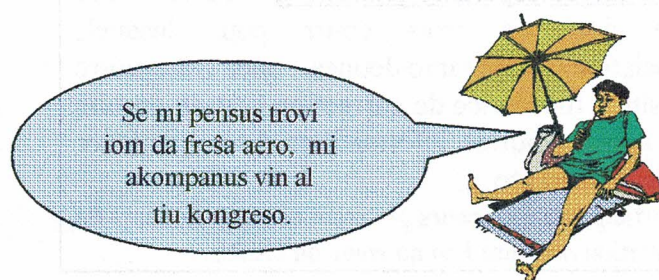
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - Site Internet : www.esperanto-france.org



♦ Calendrier du CERL :

- 3 septembre : Réunion du Bureau.
- 10 septembre : Réunion culturelle
- 24 septembre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 8 octobre : Réunion culturelle (conversation avec diapos)

➤ VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

Samedi 10 septembre à 15 h au siège, le cours de conversation continuera sur un travail d'expression en bulle.

- Kultura kunveno :

Sabate, la 11an de Junio, dum la kultura kunveno, deko da esperantistoj partoprenis la vivantan konversacian rondon farita de Thierry Tailhades kun diapozitivoj pri Finnlando. Per tiuj belaj lumbildoj, ni ĝojis pri la bela naturo ĉu kiam la homoj fiŝkaptas vintre fosante la glacieron en la lagoj, ĉu kiam la loĝantoj perŝipe vojaĝas de insulo al la najbara insulo por viziti amikojn, ĉu domoj el ligno, ĉu la noktomeza sunbrilo.

En Finnlando estas du oficialaj naciaj lingvoj. Kiel denaska lingvo, homoj parolas ĉefe la finnan lingvon, kaj malplimultaj, ĉirkaŭ 6%, la svedan. La du lingvoj havas egalan rajton. Ekzistas en norda Finnlando ankaŭ kelkaj homoj kies denaska lingvo estas la lapona, aŭ samea, kiu ne havas oficialan statuson.

Ekzameno : Du kandidatoj sukcesis la ekzamenon de la unua nivelo la 4-an de junio en la sidejo. Kunlaboris JC Caraco kaj C. Graissaguel en la organizo.

➤ Sabaton 3-an de septembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Disvastigado kaj kurso aŭtune :
- Kurso per rete
- kaj organizo de konversacia kurso ?
- Kulturaj kunvenoj aŭtune.
- Libro-servo
- Diversaĵoj.

➤ Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon 7, rue Major-Martin (notre siège) :

- Août, la maison sera fermée, pas de permanence.
- Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi.

En juillet les permanences du siège seront assurées chaque samedi de 15h à 17h.

- 2 juillet : P Vincent
- 9 juillet : J. Catil et cours de conversation
- 16 juillet : J. Delavallade
- 23 juillet : JC Caraco
- 30 juillet : J. Catil

➤ KoToPo :

Le CERL vous transmet ci-joint une lettre d'information sur la situation actuelle du KoToPo. Chacun est libre d'agir selon la demande formulée.

⇒ **LYON 5ème :**

Cours de conversation :

Tous les lundis de 18h30 à 20h, Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ 04 72 32 04 12.

Cours 2^{ème} niveau :

Tous les mercredis de 18h30 à 20h, Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ 04 72 32 04 12

CERL konsilos al la interesuloj ekde oktobro sekvi la esperanto-kurson ĉe la reto :

- <http://ikurso.esperanto-jeunes.org> : Ce site vous donne accès à trois cours pour lesquels l'association *Esperanto-Jeunes* met à votre disposition un service de correction gratuit, ensuite vous aurez d'autres informations pour continuer l'étude l'espéranto...

Les participants à ce cours pourront assister au cours de conversation qui aura lieu au siège du CERL.

➤ **Bandes dessinées :**

Après Tintin, Astérix et quelques autres héros de bande dessinée, c'est au tour de Gaston Lagaffe de parler en espéranto. *Esperanto-Jeunes* se lance dans l'édition en faisant paraître le premier album en espéranto des aventures du plus célèbre gaffeur de l'histoire de la BD. Gaston Lagaffe est né sous la plume d'André Franquin en 1957, 19 albums existent actuellement en français, il est édité en 8 langues et sort enfin en espéranto.

Le CERL va commander quelques livres.

➤ **LA « BUTIKO » DE CERL :**

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/-- Communication linguistique, à la recherche d'une dimension mondiale, de Claude Piron – éd. Sat-Amikaro – 53 pages – Ce livre en français vous révèle : le dilemme de la Communauté Européenne, les autres atouts de l'espéranto, un cas étonnant de masochisme social, etc... Prezo : 5,05 €.

B Brazila Kolekto – Tom Jobin – Korkovado – Akvo fluas – Sunvojo – Ondo – Knabino el Ipanema, ktp... Prezo : 13,70 €

☞ **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F. Faulhaber.** Konsilaro pri stilo.

A/- Tiu granda amo, pri kiu li parolis, ĝi neniam ekzistas.

sed jen,

B/- Tiu granda amo, pri kiu li parolis, tute ne ekzistas.

☞ **Internacia Semajno en SETE :**

La 31-a Internacia Semajno de Esperanto okazos en « Le Lazaret » SETE, en suda regiono de Francio de la 20/08/05 ĝis 27/08/2005. Estas diversnivelaĵoj kursoj, ekskursoj, kulturaj programoj.

Estas pluraj eblecoj por loĝi en la feriejo aŭ en la ĉirkaŭaĵoj. Mendo antaŭ la 15/07/05.

Informoj haveblaj ĉe **Esperanto Culture et Progrès 5**, rue du Docteur Roux FR-34000 MONTPELLIER Francio.

☞ **"Esperanto Radio Arkivo" :**

Estas bona praktiko aŭskulti esperantan parolon de alilingvanoj. Tial, eblas aŭskulti radioelsendaĵojn el diversaj landoj: Pollando, Italio, Ĉinio, ktp.

Sed ofte oni havas aliajn farendajn aferojn kiam la elsendaĵo okazas. Eĉ se oni trovis tempon je la taŭga horo, okazas ankaŭ ke la ricevado malbone aŭdeblas pro diversaj parazitoj kaj krakadoj. Tiel oni neniam scias ĉu ni ne komprenis pro teknikaj kialoj aŭ pro tro malbona lernado de Esperanto !

Ne plu plendu ! Ekzistas alia solvo. Almenaŭ se vi havas komputilon.

En la retejo "Esperanto Radio Arkivo" retadreso: www.radioarkivo.org oni trovas ĉiujn radioelsendaĵojn Esperantolingvajn aŭ kiuj parolas pri Esperanto. Elektu vian elsendantan stacion, alia alklako por elekti la elsendodaton, tria alklako pro elŭti la dosieron, kaj vi povos aŭskulti ĝin kiam ajn vi deziros, kaj havante bonegan aŭdokvaliton.

Vi tiel scios kial antaŭe vi ne komprenis Esperantajn radioelsendaĵojn.

Informis Thierry Tailhades.

☞ **Anekdoto :**

Estas belega tago. Sur la bordo de rivereto staras fiŝkaptisto kaj penas kapti fiŝojn. Alproksimiĝas lin alia homo kaj demandas :

- Kia estas la akvo hodiaŭ ?

- Tre bona. La fiŝoj eĉ ne volas eliri el ĝi.

➤ **13-a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo** okazos de la 1-a ĝis la 8-a oktobro 2005 en Calella, BARCELONO, Hispanio sub aŭspicioj de Hispana Esperanto-Muzeo »

Informoj ; Santiago Torné Grau, Apart 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio) tel : 937253421; Retadreso luis_serrano@mixmail.com.

➤ **Proverbaro de Lucien Bourgois**

Tout finit par se savoir

La tempo ĉiam malkaŝas la veron ^z

Arbaro aŭdas, kampo vidas ^z

Neĝo kaŝas nur ĝis printempo ^z

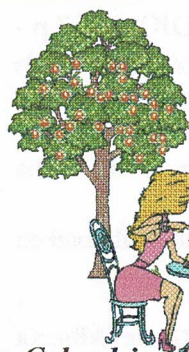
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Ĝojige estis mia partopreno dum la UK en Vilnius, mia koro forte batis parolante kun simpatiaj junuloj.

Ankaŭ, mi trovis amikojn kaj estis forte impresita de la bona etoso.

Post tre entuziasmaj renkontoj, mi invitas ĉiujn lerni esperanton kaj venontjare partopreni seminariojn aŭ tutsimple korespondi.



Calendrier du CERL :

- 10 septembre : Réunion culturelle
- 24 septembre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 8 octobre : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 29 octobre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 12 novembre : Réunion culturelle (conversation avec diapos)

VIE du CERL

➤ Réunion culturelle :

Samedi 10 septembre à 15 h au siège, le cours de conversation continuera sur un travail d'expression en bulle.

Samedi 8 octobre à 15 h au siège, reprise du cours de conversation avec des diapositives sur « Samarkando ».

* Une affichette format A4 est jointe au bulletin mensuel pour être posée chez votre commerçant ou autre lieu. Venez chercher également d'autres affiches au siège.

* La nouvelle adresse du CRIJ Rhône-Alpes (Centre Régional Information Jeunesse) se trouve : 10, Quai Jean Moulin 69282 LYON Cedex 01. Chaque année nous envoyons nos informations pour le CERL.

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

Tous les chemins mènent à Rome
Ĉiuj vojoj kondukas al Romo

➤ Sabaton 24-an de septembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Partopreno en la kursoj
- Kulturaj kunvenoj aŭtune.
- Libro-servo
- Festo de esperanto (dato - loko - programo ?)
- Diversaĵoj.

STAND D'INFORMATION :

Le CERL aura son stand espéranto au 20-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les 3-4-5 mars 2006 à Eurexpo Lyon/Chassieu. Réserver cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand.

Internaciaj Renkontoj :

- La 91-a Tutmonda Esperanto-Kongreso de UEA okazos en FLORENCO (Italia) de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006.

- 13-a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo okazos de la 1-a ĝis la 8-a oktobro 2005 en Calella, BARCELONO, Hispanio sub aŭspicioj de Hispana Esperanto-Muzeo »

Informoj ; Santiago Torné Grau, Apart 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio) tel : 937253421; Retadreso luis_serrano@mixmail.com .

* Un article sur l'espéranto est paru dans la revue « VIA » des autoroutes à l'initiative de François Balland aidé de Jean-Claude Caraco.

➤ Kursoj :

L'ESPÉRANTO
sur le NET

le CENTRE ESPÉRANTO DE LA
REGION LYONNAISE (CERL)
vous propose de suivre sur INTERNET :

les cours d'espéranto pour débutants :

A/- <http://ikurso.esperanto-jeunes.org>

B/- <http://www.lernu.net>

et de participer aux réunions culturelles et de
conversation ouvertes à tous, le 2^{ème} samedi du
mois de 15h à 17h, organisées par le Centre
Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major
Martin 69001 LYON ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78
67 69 49.

L'ESPÉRANTO
dans le Grand Lyon

⇒ LYON 5^{ème} - Centre Social de St Just 31, rue des
Farges, ☎ 04 72 32 04 12 :

Cours de conversation : Tous les lundis de 18h30 à 20h

Cours de perfectionnement : Tous les mercredis de
18h30 à 20h.

⇒ RILLIEUX - MJC 11, avenue Général Leclerc .
Renseignements ☎ 04 78 88 42 85:

Cours de conversation : Tous les mercredis de 19h 45 à
21h (début le 5 octobre)

Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier cours :
Adultes : 56 € / moins de 26 ans : 44 € pour l'année
(fournitures comprises) . Ces cours sont organisés par :
Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major
Martin 69001 Lyon

Permanences : tous les samedis de 15h à 17h ☎ 04 78 31
67 65 / 04 78 67 69 49.

D'autres cours ont lieu à :

⇒ FEYZIN :

Cours pour débutants : s'inscrire auprès de
ESPERANTO-FEYZIN ☎ 04 78 67 61 36.

⇒ OULLINS :

Initiation à l'espéranto : Association Espéranto-
Rencontres ☎ 04 78 51 88 44.

➤ Spritaĵoj :

Miskompreno

Turisto : Ĉu tiu ĉi urbo naskiĝis ankaŭ grandaj viroj ?

Gvidisto : Ne, sinjoro, nur malgrandaj infanoj !

➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de
15h à 17h au siège.

A/- La Ronkanta Avo de André Weckmann -15 p.
- Tradukis el la germana lingvo Edmond Ludwig -
Rakonto pri avo Klazen kiu dormadis tage kaj nokte kaj
kiam li dormis, li ronkis tiel laŭte ke la najbarino kolere
frapis lin. Ankaŭ estis rilatoj kun infanoj okaze de
festotagoj - Prezo 3,80 € .

B/- Dante Alighieri - La DIA KOMEDIO - 667 p.-
Dulingva, kun esperanta traduko fronte al la teksto de
GIOVANNI PETERLONTO, kun komentario. Ilustraĵoj
por la Dia Komedio de SANDRO BOTTICELI.
Aldone : « Lokoj kaj tempo de la poemo » de Clelia
CONTERNO-GUGLIELMINETTI.
Prestiga eldono grandformata, inda ornamo bibliotekon
de kulturita homo. Prezo : 42,70 € .

C/- CD- Tridek kantojn en esperanto de Alberta
Casey - Inter ili estas : Flugadi- Printempa sonĝo -
Amas mi Parizon - La Vivo de Roz' - Sekreta amo -
Kiam amos mi - Vieno, urbo de miaj revoj. Prezo :
18,15 €

➤ Buse al la UK 2005 de Vilnius

La Landvedoka-Rusiljona Federacio organizis
busvojaĝon al la UK de Vilnius : 4 tagojn al, 4
tagojn retro. La ĉiĉerono, estis Jean Hénin, kies
kompetento kaj pacienco nepris kaj efikis. Itinero :
Béziers-Strasbourg, kun kolekto laŭvoje de 40
vojaĝantoj. Ĉefaj vizitoj : Rothenburg, Prago, Lodz.
Revenante, Bialystok (Eo-Centro, Skvaro
Zamenhof kun busto, loko de la iama domo de
Zamenhof). Ankaŭ kun loka Esperanto-ĉiĉerono,
Krakovio, alia ĉefurbo de katolikismo, kun multaj
pastroj en sutano. Agrabla etoso : animis per
kantoj kaj historioj Céline Bernard kaj Jean Revet,
ĉi tiu aliparte interpretisto en la pola.

Kiel emfazis la prezidanto Renato Corseti, la
kongresanoj en Vilnius estis tre kongresemaj.
Plimulto de la prelegoj okazis en la rezervita unua
etaĝo de la plej granda hotelo en Vilnius. Homoj
svarmis en la salonoj, multaj staris, sidis tere.
Dank'al la bela vetero, multaj ekskursis, vizitis : la
vastan malnovan Vilnius ; en Kaŭnas, la domon
kie naskiĝis Klara Zilbernik, estonta edzino de
Zamenhof. Eo-Centro, kiu eldonas Litovan
Stelon, instaliĝis kiu ne ŝanĝiĝis depost unu
jarcento kaj duono. Apud Vilnius, kolono indikas
la centron de la eŭropa kontinento, laŭ mezuroj
de la franca IGN.

La vojaĝo estis okazo konstati la faritajn
progresojn de la novaj E-U-ano, sed ankaŭ la
farotajn.

raporto de G. Riste

Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Nun estas rikoltperiodo de la vinberoj, antaŭe estis festemaj momentoj inter la vinberrikoltantoj.

Post la vinfarado, la vino pli kaj pli boniĝas.
Mi tre volonte plenigas vian glason kaj ni povas ĝoje trinki sed ne drinki.



Calendrier du CERL :

- 8 octobre : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 29 octobre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 12 novembre : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 26 novembre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 3 décembre : fête de l'espéranto au KoToPo.

VIE du CERL

➤ Réunion culturelle du 10 septembre :

Nous étions une dizaine de participants pour la rentrée de cette réunion culturelle. Elle fut vivante et joyeuse avec un nouvel exercice de dessins en bulles car il s'agissait de faire parler des personnages, des oiseaux, etc...

Cet exercice alternera avec celui de la présentation de diapositives.

Samedi 8 octobre à 15 h au siège, reprise du cours de conversation avec des diapositives sur « Samarkando ».

* Le forum des associations d'Oullins du 3 septembre a été l'occasion de faire des contacts malgré plusieurs forums d'associations dans les villes voisines de Oullins. Les activités de ce groupe reprennent le 4 octobre.

* Radio Scoop Lyon

Post nia disvastigado de nia kursoj en Liono, Radio Scoop telefonis al la Prezidanto dum 15 minutoj por pliaj informoj pri esperanto okaze de venontaj elsendoj.

* Le groupe de Quetigny (Saône et Loire) participe à un stage de perfectionnement avec 2 niveaux le 19 novembre 10h à 17h au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon (Christine Graissaguel et Lorenzo seront les responsables de niveaux).

➤ Sabaton 29-an de oktobro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Partopreno en la E-o kursoj 2005/2006
- Festo de esperanto (dato - loko - programo ?)
- Kulturaj kunvenoj aŭtune.
- Libro-servo
- Diversaĵoj.

☞ Internaciaj Renkontoj :

1/- La 91-a Tutmonda Esperanto-Kongreso de UEA okazos en FLORENCO (Italio) de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006

2/- La 62-a Internacia Junulara Kongreso, okazos en Sarajevo (Bosnio-Hercegovino)
Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe :Esperanto-France
4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS
tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

➤ Anekdotoj :

Parolas du frenezuloj :

Mi tre ŝatas ricevi leterojn.

Tial mi skribas ilin al mi mem, kaj mi jam ricevis unu el ili.

Kaj kio estas skribita en ĝi

Mi ne scias, mi dume ne legis

➤ Kursoj :

L'ESPÉRANTO dans le Grand Lyon

⇒ **LYON 5ème** - Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ 04 72 32 04 12 :

Cours de conversation : Tous les lundis de 18h30 à 20h

Cours de perfectionnement : Tous les mercredis de 18h30 à 20h.

⇒ **RILLIEUX** - MJC 11, avenue Général Leclerc . Renseignements ☎ 04 78 88 42 85:

Cours de conversation : Tous les mercredis de 19h 45 à 21h (début le 5 octobre)

Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier cours :
Adultes : 56 € / moins de 26 ans : 44 € pour l'année (fournitures comprises) . Ces cours sont organisés par :
Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon

Permanences : tous les samedis de 15h à 17h ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49.

D'autres cours ont lieu à :

⇒ **FEYZIN** :

Cours pour débutants : s'inscrire auprès de ESPERANTO-FEYZIN ☎ 04 78 67 61 36.

⇒ **OULLINS** :

Initiation à l'espéranto : Association Espéranto-Rencontres ☎ 04 78 51 88 44.

En la sidejo restas duonfolio A5 por disdono, venu kaj prenu por meti en publikaj lokoj.

➤ ➤ LA « BUTIKO » DE CERL :

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- Baza Esperanta Vortaro de Wouter F. Pilger – eld. UEA – 159 p.- enhavas pli ol 2700 radikojn kiujn ĝi klarigas kutimajn kaj elementajn Esperantajn vortojn. Ĝi estas aparte utila al tiuj, kiuj ne havas Esperanto-vortaron en sia propra lingvo, sed ĝi estas rekomendita al ĉiuj ajn, kiu helpe de Esperanta vortaro volas lerni, pensi, senpere en Esperanto. –Prezo : 8,25 € - (Interesa aĉetaĵo antaŭ PIV).

B/- PROVERBARO kvarlingva (franca-angla-germana-esperanta) de Lucien Bourgois - eld. La Kancerklinikoteko – 482 proverboj el diversaj esprimoj – Prezo 2,00 € .

C/- Jacques Yvart kantas Georges Brassens – La Geamantoj sub la Verda Benk' – La Pluvombrelo – En Akvo de la Klara Fonto – ktp.... Prezo : 14,30 € .

☞ Eŭropa Projekto Socrates/Comenius 1 :

El Italio de : "Luigia Madella-Oberrauch"

La brusela komisiono donis sian favoran prijuĝon al la lerneja projekto AKEL-Alternativa Komunikado inter la Europaj Lernejoj, Socrates/Comenius1 en kiu partoprenas la ŝtata mezlernejo "Cavour" de Modena (Italio), la mezlernejo "Tsanko Tserkovski" de Polksi Trambesh (Bulgario) kaj la mezlernejo "Sir Thomas Rich's School" de Gloucester (Britio).

La lernejestroj de la tri mezlernejoj jam subskribis la kontrakton kun siaj naciaj Socrates-agentoj kaj nun la laboro en la tri lernejoj jam komencis.

Estas antaŭviditaj "fondo de Klubo de Internacia Amikeco", informejo pri la tri lernejoj, enreta prezentado sub la titolo "Mia lernejo" kaj preparo de la unua renkontiĝo inter la geinstruistoj kaj kelkaj lernantoj en Polksi Trambesh dum la lasta semajno de oktobro.

La partoprenantoj en la AKEL-projekto ne bezonas tradukistojn, ĉar ĉiuj komunaj laboroj kaj interŝanĝoj okazos en esperanto. Ni esperas sukcesi je tiu ĉi defio.

El fonto UEA/ILEI.

☞ Renkonto :

La 14-a Korusa Semajno ĉe Pireneoj de la 22-a ĝis 29-a de oktobro 2005 komenciĝos sub gvidado de Carles VELA i AUSELA de la fama kataluna grupo Kaj Tiel Plu.

Jam sin anoncis afrika Muzikisto, pariza Akordionisto, normandia Fidelulo, bretonia Familio, Burgonia paro E-komencanta, korsema Svisino, ankaŭ korsema Belgino...

Okazos ankaŭ kursoj de E° pro ĉeesto de komencantoj. Kaj ĉio finiĝos en koncerto kun JOMO.

Ĉiuj informoj riceveblaj de JORGOS ESPERANTO - Le Village - 11 420 - LAFAGE. Tel : 0 468 605 417 <jorgos@tiscali.fr>.

➤ Dépliant espéranto à la FNAC :

A l'initiative de Thierry Saladin, un dépliant sur papier glacé, édité par AEDIS 03200 Vichy est en vente à la FNAC pour somme de 2,90 € sous la référence 169 petit guide, intitulé « L'Espéranto (1) l'essentiel ». Cette plaquette présente d'une manière attractive et soignée la notions élémentaires à connaître pour s'engager dans l'apprentissage de l'espéranto.

➤ Proverbaro de Lucien Bourgois

Toute médaille a son revers

Ĉiu medalo du flankojn posedas ^z

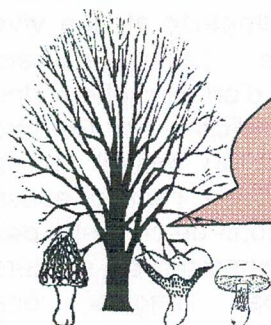
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Ni rikoltu fungojn
aŭtune kaŝitaj sub la
branĉoj kaj folioj.
Ne eraru en via scipovo
pri la fungoj !!!

Jes, ni bone kuiru la fungojn
tiel la bongustumo estu
delica...



♦ Calendrier du CERL :

- 12 novembre : Réunion culturelle (conversation avec diapos)
- 26 novembre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 3 décembre : fête de l'esperanto au KoToPo.
- 17 décembre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 14 janvier : Réunion culturelle (Pri la birdoj).
- 28 janvier : Assemblée Générale du CERL.

☞ VIE du CERL

➤ Réunion culturelle du 8 octobre :

Une série de diapositive sur « Samarkando », montée sur ordinateur, a été présentée par Marielou Cochard.

Ces très belles vues nous ont fait découvrir l'Ouzbékistan : le Désert de Kizil-kum, l'Université Le Registan=place du sable est un complexe composé des trois médressa (Ŝer-Dor, de Tilia-Kari et Ulug Beg) sur une très grande place. Ŝahi-Zinda est un ensemble de mausolées (depuis le onzième siècle) où les pèlerins viennent se recueillir – le mausolée des Timourides et de Timour (Tamerlan) - des murs décorés – des écritures en belles arabesques – la Mosquée de Bibi-Ĥanim.

(Ni danku ŝin por tiu prezento kaj ni esperu spekti la aliajn lumbildojn pri Samarkando).

Samedi 12 novembre à 15 h au siège, cours de conversation avec des diapositives sur « ??? ».

Sabaton la 14-an de januaro 2006 - Thierry Tailhades gvidos la konversacian kunvenon. La temo estos birdaj nomoj, birdaj priskriboj, pribirdaj esprimoj kaj iaj birdaj akontoj, helpe de bildlibro.

Permanence du siège :

Les samedis 24 et 31 décembre étant les veilles de fêtes, les permanences ne seront pas assurées. La permanence reprendra le samedi 7 janvier 2006.

➤ Sabaton 26-an de novembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Raporto pri Liceo Villemoirieu.
- Festo de esperanto (programo).
- Kulturaj kunvenoj.
- Ĝenerala Asembleo.
- Diversaj aliĝoj kaj abonoj (informoj).
- Diversaĵoj.

♦ Résultat des cours :

Débutants: Oullins = 12

Feyzin = 2

Deuxième niveau :

Lyon St Just = 7

Cours par correspondance = 1

☞ Komerco :

Solvebla Kafo Brasilia S/A en Varginha uzas esperanton por disvendi diversajn varojn : Polva Solvebla Kafo – Grajna solvebla Kafo – estu atentema, ili vendas per kontenero de 20/40 tunoj sed ankaŭ malgrandaj pakajoj – Café Solùvel Brasilia S/A BR 491 RODOVIA VARGINHA Fermão Dias Km.6 – Po Box 96 – jveiga@veloxmail.com.br

➤ **La fête de l'espéranto aura lieu le 3 décembre au KoTopo 14, rue Leynaud 69001 Lyon.**

Programme :

14h30 - filmeto pri la jubela kongreso en Boulogne (JC Caraco).

La kursanoj kun lia kursgvidantino Christine Graissaguel prezentos teatraĵeton « Zozo ».

Paŭzo -

Dispozitivaj pri « Samarkando » aŭ pri « Camargue » aŭ pri regiono de « Rocamadour ».

Libro-servo.

- **17h30** apéritif offert par le CERL au KotoPo (Quelques gâteaux sont les bienvenus).

Métro : Croix-Paquet pour le KoToPo.

Stationnement : soit au sud de la gare de Perrache – soit vers le Cours d'Herbouville.

* **Karavano al la UK en Florence (Italia) :**

La Rodanapa Federacio planas karavanon per buso al la UK en Florence de vendredo 28-a de julio ĝis sabato la 5-a de aŭgusto 2006. La prezo estas 415 € po persone enkalkulante la vojaĝon, gastigado en hotelo 3 stelaj (7 tranoktoj kun matenmanĝoj). La rezervadon (antaŭpago de 100 € kun via nomo, adreso, telefonnumero) aŭ petante pliajn informojn vi faru al Anne-Claude Henriot 76, rue du Dr Hubert F-01160 Neuville-sur-Ain - tel : 04 74 37 72 46. *Ne forgesu aldoni la enskribiĝon al la UK (160 € antaŭ la 31-a de decembro) kaj la elspezojn de viaj tagmanĝoj kaj vespermanĝoj.*

☞ **Internaciaj Renkontoj :**

1/- La **91-a Tutmonda Esperanto-Kongreso** de UEA okazos en FLORENCO (Italia) de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006

2/- La **62-a Internacia Junulara Kongreso**, okazos en Sarajevo (Bosnio-Hercegovino)

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe : Esperanto-France
4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS
tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

➤ La **39-a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)** okazos en la urbo « Parma » (Italia) de la 25-a ĝis 29 de julio 2006, antaŭ la UK en Florence.

Por informoj, bonvolu vin turni al Atilio Orellana Rojas, Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag, Nederlando Tel (+31 70) 3556677, rete iei001@tiscali.nl

➤ **LA « BUTIKO » DE CERL :**

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- L'Espéranto avec plaisir - de Christian Bertin – série de trois livrets n°1-2-3 de 107 pages chacun – vocabulaire moderne et d'usage pratique en français et en espéranto avec des thèmes très divers - méthode très progressive pour des personnes autodidactes et débutantes – Prezo po unu libreto 9,20 € .

B/ - Que vive la langue française et que vive l'espéranto ! d' Yvonne Lassagne-Sicard (Finaliste aux championnats d'orthographe « Une dictée au Sénat » elle est félicitée par Bernard Pivot) – éd. Arcam – C'est un recueil sur la bizarrerie de la langue française, l'emploi abusif de certains mots, des réflexions de-ci, de-là, des mots dits « péjoratifs », l'espéranto au secours du français menacé par l'anglais, des recommandations aux lexicographes, etc...255 pages – prezo 16,77 € -

C/ CD- Sojle de la klara temp'de « Kaj Tiel plu » – Inter la 9 kantoj : Kiam najtingalo kantas – Malfermu belulino – Al fianĉ' – Adiaŭ birdeto mia – La pasero...Prezo : 14,30 € .

* **Théâtre pour enfants :**

Dimanche 20 novembre - 17h et Mardi 22 novembre - 20h00 - Théâtre de l'Externat Ste Marie - La Solitude - Chemin de Montauban Lyon 5° .

La Quête du Saint Graal - Opéra pour enfants - L'œuvre a été composée (texte et musique) par J Filleul (membre du CERL).

Maîtrise de la Primatiale : Dir. J.-F. Duchamp.

➤ **Proverbaro de Lucien Bourgois**

Il faut réfléchir avant de parler

Antaŭ la lango laboru la cerbo ^z .

♦ **† Forpaso :**

Ni informas vin pri la forpaso de Emilienne Gallon 94-jaraĝa, la 3-an de oktobro en « Hôpital-Charpennes » kaj la enterigo okazis la 7-an de oktobro en la tombejo de la « Guillotière ». De pluraj jaroj ŝi estis en emerit-domo. Ŝi esperantiĝis antaŭ la lasta mondmilito kaj estis tre aktiva kiel kasistino ĉu en loka klubo, ĉu en la federacio. Ĉiam ŝi estis servopreta por kunhelpi gesamideanojn aŭ por agi en la klubo. Ŝi partoprenis multajn kongresojn kaj ofte ŝi vojaĝis en la mondo. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la baptofilino.

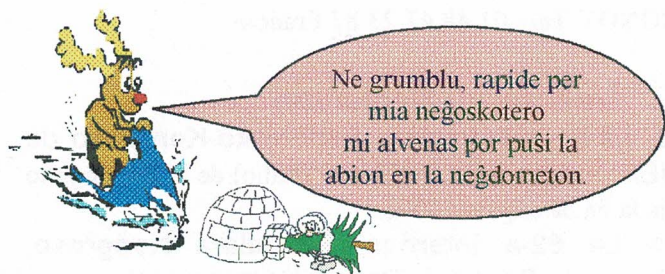
Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H

Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

Site Internet : www.esperanto-france.org



Calendrier du CERL :

- 3 décembre : fête de l'espéranto au KoToPo.
- 17 décembre : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- 14 janvier : Réunion culturelle (Pri la birdoj).
- 28 janvier : Assemblée Générale du CERL.
- 11 février : Réunion culturelle.
- 3-5 mars : Stand – Salon Primevère à Eurexpo.

VIE du CERL

Permanence du siège :

Les samedis 24 et 31 décembre étant veilles de fêtes, les permanences ne seront pas assurées. La permanence reprendra le samedi 7 janvier 2006.

Permanence du premier samedi de chaque mois : A partir de janvier Paul Vincent (tel : 04 78 22 71 02) sera à la disposition des membres pour les aider à se perfectionner ou corriger : soit des textes, soit de la correspondance en espéranto.

➤ Réunion culturelle du 12 novembre :

A/- Cette réunion a été très vivante pour l'acquisition du vocabulaire lors de la présentation d'une dizaine de diapositives sur une région de Normandie dans la vallée de la Seine entre les Ponts de Normandie et de Tancarville. Sept personnes ont pu participer malgré les événements sociaux en ville.

B/- Sabaton la 14-an de januaro 2006 - Thierry Tailhades gvidos la konversacian kunvenon. La temo estos birdaj nomoj, birdaj priskriboj, pribirdaj esprimoj kaj iaj birdaj rakontoj, helpe de bildlibro.

➤ COTISATIONS 2006 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit 25 € individuel, soit 13 € pour les étudiants ou chômeurs, 37 € pour les couples dès ce mois de décembre.

Nota : les participants aux cours ont déjà payé cette cotisation avec l'inscription.

Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

➤ Sabaton 17-an de decembro :

Estrarkunveno je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :

- Stand – Salon Primevère à Eurexpo.
- Ĝenerala Asembleo.
- Raporto pri la Festo de Esperanto .
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaj aliĝoj kaj abonoj (informoj).
- Diversaĵoj.

➤ Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 28 janvier 2006 à 14h30 au siège. Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto.

Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2005
- Élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- Action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses

Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

➤ **La fête de l'Espéranto aura lieu le 3 décembre au KoTopo 14, rue Leynaud 69001 Lyon.**

Programme :

14h30 - filmeto pri la jubilea kongreso en Boulogne (JC Caraco).

La kursanoj kun ilia kursgvidantino Christine Graissaguel prezentos teatraĵeton « Zozo ».

Paŭzo -

Dispozitivoj pri "Camargue" aŭ pri regiono de "Rocamadour".

Libro-servo.

- **17h30** apéritif offert par le CERL au KotoPo (Quelques gâteaux sont les bienvenus).

Métro : Croix-Paquet pour le KoToPo.

Stationnement : soit sur le Cours d'Herbouville. Soit au sud de la gare de Perrache puis utiliser le métro, de la station Perrache à la station Croix-Paquet (changer à Hôtel de Ville).

☞ **Prelego kaj kurseto pri Esperanto**
En la agrokultura liceo de Villemoirieu (38)

La 15-an de novembro, Jean-Claude CARACO, akompanata de Joseph CATIL, prelegis dum unu horo pri Esperanto antaŭ proksimume 30 studentoj kaj 3 instruistoj de la privata agrokultura liceo "Paul Claudel" en Villemoirieu apud Crémieu. La prelego unue prezentis la diversecon de la etnaj lingvoj (6 700 lingvoj en la mondo), kaj montris ties malfacilecon. Poste estis prezentitaj la unuaj provoj de internacia racia lingvo, kaj fine la vivo de Zamenhof kaj la esperantista movado. Sekvis kelkaj demandoj de la aŭskultantoj. Dum la paŭzo la studentoj povis rigardi ekspozicion de Esperantaj libroj. Post la paŭzo okazis dum unu horo kaj duono kurseto de Esperanto, kun prezento de la alfabeto, de la finaĵoj, de la afiksoj, kaj de la numeraloj.

Tiun aranĝon organizis 3 studentinoj de la liceo, kadre de notota tasko. Po tri studentoj devas trovi temon kaj eksterlicean preleganton, kadre de la kurso pri komunikado. Unu el la tri studentinoj gastis ĉe Jean-Louis Gayet, kaj tial ŝi konatiĝis kun Esperanto.

☞ **STAND D'INFORMATION :**

Le CERL aura son stand espéranto au 20-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les **3-4-5 mars 2006** à **Eurexpo Lyon/Chassieu**. Réserver cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand.

☞ **Infanrenkonto en Grésillon aprilo 2006 :**

Festa Renkonto Internacia de Geknaboj (Fringoj) laŭ tiu nomo okazos infanrenkonto de la 15a ĝis la 22a de aprilo 2006 en la Kastelo de Grésillon.

Infanoj aĝaj de 6 ĝis 18 jaraj estas bonvenaj dum tiu internacia renkonto; se vi emas vojaĝi, malkovri belan regionon de Francio, konatiĝi kun novaj geamikoj, vi ŝatas muziki, kanti, danci, teatrumi, desegni, tiu semajno plaĉos al vi.

Informojn haveblajn : eliz.barbey@wanadoo.fr

Elizabet' Barbey 25, allée Gabriel Fauré FR - 93140 BONDY Tel : 01 48 47 23 87 Francio

☞ **Internaciaj Renkontoj :**

1/- La **91-a Tutmonda Esperanto-Kongreso** de UEA okazos en FLORENCO (Italio) de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto 2006

2/- La **62-a Internacia Junulara Kongreso**, okazos en Sarajevo (Bosnio-Hercegovino)

3/- La *venonta kongreso de Esperanto-France (UFE) okazos en Rennes de la 5-a ĝis la 9-a de majo 2006.*

Bonvolu peti la aliĝilojn ĉe : Esperanto-France

4bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS

tél : 01 42 78 68 86 fax 01 42 78 08 47.

➤ La **39-a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)** okazos en la urbo « Parma » (Italio) de la 25-a ĝis 29 de julio 2006, antaŭ la UK en Florenco.

Por informoj, bonvolu vin turni al Atilio Orellana Rojas, Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag, Nederlando Tel (+31 70) 3556677, rete iei001@tiscali.nl

➤ **LA « BUTIKO » DE CERL :**

La librairie du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

A/- La nokto de la ezoko – de Sergo Elgo - Kooperativo de literatura foiro – En perdita vilaĝo de la franca provinco viro mezaĝa esploras teruran sekreton, ekde la adoleskaj jaroj : ĉu lia patro kulpas pro perfido al partizana taĉmento - 169 paĝoj facile legeblaj - Prezo : 13,42 €.

B/- CD – Brazilia kolekto Tom Jobim – Inter la kantoj : Korkvado – Akvo fluas – Sunvojo – Mistonulo – Knabino el Ipanema – Prezo : 14,30 €.

☞ **Anekdoto :**

Renkontiĝis du fiŝkaptistoj kaj interparolas.

- Kial vi ne iris al fiŝkaptado ĉi-semajnfine ?

- Ĉar mi legis en la horoskopo, ke estas bonŝanca tago por fiŝoj.